



# Nebraska Licensed Sign Language Interpreters

## Nationally Certified Interpreters

Name	License Issue Date	License #	Type	Expiration Date
Ainsley, William	1/16/2026	994	Temp Permit	12/31/2026
Alward, Luke	7/1/2025	950	Interp/Trans	6/30/2027
Analco, June	7/1/2025	901	Interp/Trans	6/30/2027
Barnes, Alecia	6/16/2025	868	Interp/Trans	6/30/2027
Beaurivage, Frances	6/25/2025	728	Interp/Trans	6/30/2027
Bergmann, Julie	7/1/2025	991	Interp/Trans	6/30/2027
Beyer, Thomas	6/12/2025	712	Interp/Trans	6/30/2027
Blank, Karen	6/30/2025	762	Interp/Trans	6/30/2027
Borgaila, David	6/26/2025	741	Interp/Trans	6/30/2027
Borgaila, Jennifer	5/30/2025	876	Interp/Trans	6/30/2027
Braithwaite, Amber	3/4/2025	993	Temp Permit	12/31/2025
Brakenhoff, Kelly	6/30/2025	724	Interp/Trans	6/30/2027
Bubar, Bethany	7/1/2025	739	Interp/Trans	6/30/2027
Carter, Julie	6/11/2025	998	Interp/Trans	6/30/2027
Cassidy, Meghann	6/5/2025	737	Interp/Trans	6/30/2027
Christensen, Daniel	7/30/2025	1010	Interp/Trans	6/30/2027
Christy, Nicole	6/25/2025	835	Interp/Trans	6/30/2027
Dalen, Kristina	7/1/2025	944	Interp/Trans	6/30/2027
Daniels, Karmon	7/1/2025	976	Interp/Trans	6/30/2027
Delkamiller, Julie	7/1/2025	871	Interp/Trans	6/30/2027
di Maria Sofia, Chelsea	3/3/2026	988	Interp/Trans	6/30/2027
Doughman, Carmen	1/16/2026	1016	Interp/Trans	6/30/2027
Duncan, Pamela	6/26/2025	778	Interp/Trans	6/30/2027
Dykstra, Summer	6/26/2025	915	Interp/trans	6/30/2027
Eckrich, Janay	5/19/2025	900	Interp/Trans	6/30/2027
Elker, Jamy	6/30/2025	740	Interp/Trans	6/30/2027
Ewbank, Daleena	3/7/2025	1006	Temp Permit	12/31/2025
Gauci, Brian	6/5/2025	971	Interp/Trans	6/30/2027
Giambattista, Abigail	7/1/2025	954	Interp/Trans	6/30/2027
Goodwin, Sarah	6/26/2025	992	Interp/Trans	6/30/2027
Gorra Barash, Debra	6/26/2025	1002	Interp/Trans	6/30/2027
Graegin, Deborah	6/18/2025	873	Interp/Trans	6/30/2027
Grant, Nicole	7/1/2025	874	Interp/Trans	6/30/2027
Gudenkauf, Sue	7/1/2025	949	Interp/Trans	6/30/2027
Hayes, Terri	5/5/2025	966	Interp/Trans	6/30/2027
Healy, Mary	7/31/2025	965	Interp/Trans	6/30/2027
Hedges, Meredith	6/15/2025	975	Interp/Trans	6/30/2027
Hellbusch, Lisa	6/25/2025	855	Interp/Trans	6/30/2027

Hendricks, Jennifer	6/26/2025	872	Interp/Trans	6/30/2027
Herndon, Connie	7/1/2025	736	Interp/Trans	6/30/2027
Herzog, Jennifer	7/1/2025	861	Interp/Trans	6/30/2027
Holman, Becky	7/1/2025	806	Interp/Trans	6/30/2027
Hunter, Ceason	5/19/2025	936	Interp/Trans	6/30/2027
Jackson, Jennifer	9/10/2025	1012	Interp/Trans	6/30/2027
Johns, Doris	5/19/2025	1001	Interp/Trans	6/30/2027
Joyce, Kathryn	7/1/2025	717	Interp/Trans	6/30/2027
Kaldenberg, Kate	7/1/2025	757	Interp/Trans	6/30/2027
Kalkowski, Kim	7/1/2025	768	Interp/Trans	6/30/2027
Keene, Melinda	10/15/2025	1014	Interp/Trans	6/30/2027
Kessen, Karina	9/24/2025	1013	Interp/Trans	6/30/2027
Killion, Judith	6/5/2025	878	Interp/Trans	6/30/2027
Koubsky, Bethany	6/5/2025	729	Interp/Trans	6/30/2027
Larsen, Maureen	5/19/2025	706	Interp/Trans	6/30/2027
Little, Laura	6/16/2025	913	Interp/Trans	6/30/2027
Livengood, Michelle	6/5/2025	1003	Interp/Trans	6/30/2027
Manley, Tricia	6/30/2025	846	Interp/Trans	6/30/2027
Mann Christiansen, Catherine	6/16/2025	746	Interp/Trans	6/30/2027
McAlpin, Erin	7/1/2025	1009	Temp Permit	12/31/2025
Mosbeck, Nicolette	5/16/2025	985	Temp Permit	12/31/2025
Moylan, Mary	7/1/2025	997	Interp/Trans	6/30/2027
Noonan, Molly	6/30/2025	834	Interp/Trans	6/30/2027
Patzner, Traci	5/19/2025	742	Interp/Trans	6/30/2027
Pierce, Crystal	6/5/2025	808	Interp/Trans	6/30/2027
Pietrzak, Nancy	6/27/2025	870	Interp/Trans	6/30/2027
Podleiszek, Tabatha	6/16/2025	972	Temp Permit	12/31/2025
Potter-Maxwell, Karen	6/27/2025	702	Interp/Trans	6/30/2027
Povolny, Kirsten	6/5/2025	1004	Interp/Trans	6/30/2027
Propp, Margaret	6/30/2025	766	Interp/Trans	6/30/2027
Rankin, Ronda	7/1/2025	710	Interp/Trans	6/30/2027
Ritchey	5/19/2025	941	Interp/Trans	6/30/2027
Rodenburg, Briana	6/20/2025	957	Interp/Trans	6/30/2027
Rose, Anna	6/5/2025	969	Temp Permit	12/31/2025
Rutten, Paula	6/26/2025	847	Interp/Trans	6/30/2027
Schwartz, Cara	4/10/2025	1008	Temp Permit	12/31/2025
Sinkler, Sharon	6/12/2025	709	Interp/Trans	6/30/2027
Smith, Rachel	6/30/2025	982	Interp/Trans	6/30/2027
Townsend, Beth	6/20/2025	714	Interp/Trans	6/30/2027
Trexler, Arthur	7/1/2025	924	Interp/Trans	6/30/2027
Tucker, Amber	7/1/2025	939	Interp/Trans	6/30/2027
Varner, Melissa	6/30/2025	1011	Interp/Trans	6/30/2027
Vik, Stephanie	6/11/2025	726	Interp/Trans	6/30/2027
Watton, Katrina	7/1/2025	807	Interp/Trans	6/30/2027
Weinreich, Rita	6/27/2025	923	Interp/Trans	6/30/2027
Whitney, Gretchen	5/19/2025	948	Interp/Trans	6/30/2027

<b>Woodhead, Barbara</b>	<b>6/18/2025</b>	<b>733</b>	<b>Interp/Trans</b>	<b>6/30/2027</b>
<b>Wright, Marsha</b>	<b>6/16/2025</b>	<b>857</b>	<b>Interp/Trans</b>	<b>6/30/2027</b>

## State Certified Interpreters

Name	License Issue Date	License #	Type	Expiration Date
Beard, Lori	5/19/2025	704	Interp/Trans	6/30/2027
Buddecke, Dana	5/19/2025	848	Interp/Trans	6/30/2027
Calloway, Jereese	6/26/2025	809	Interp/Trans	6/30/2027
Carlson, Arica	6/25/2025	916	Interp/Trans	6/30/2027
Carter, Deborah	6/30/2025	920	Interp/Trans	6/30/2027
Cates, Deborah	7/1/2025	919	Interp/Trans	6/30/2027
Culpepper-Cancel, Tatiana	6/16/2025	905	Interp/Trans	6/30/2027
Deuel, Victoria	7/1/2025	852	Interp/Trans	6/30/2027
Eichman, Dawn	5/19/2025	805	Interp/Trans	6/30/2027
Engstrom, Carla	5/19/2025	738	Interp/Trans	6/30/2027
Erickson, Sherri	6/18/2025	935	Interp/Trans	6/30/2027
Helleberg, Carol	6/25/2025	745	Interp/Trans	6/30/2027
Herrman, Marie	6/27/2025	869	Interp/Trans	6/30/2027
Hullinger, Jennie	6/18/2025	892	Interp/Trans	6/30/2027
Keith, Melissa	6/16/2025	883	Interp/Trans	6/30/2027
Knoebel, Gerianne	7/1/2025	888	Interp/Trans	6/30/2027
McClure, Sarah	6/30/2025	898	Interp/Trans	6/30/2027
Menear, Jody	5/30/2025	933	Interp/Trans	6/30/2027
Mowry, Mary	7/1/2025	911	Interp/Trans	6/30/2027
Petersen, Roxanne	6/16/2025	917	Interp/Trans	6/30/2027
Petersen, Susan	5/19/2025	867	Interp/Trans	6/30/2027
Poskochil, Susan	6/16/2025	887	Interp/Trans	6/30/2027
Powell, Jamie	6/27/2025	875	Interp/Trans	6/30/2027
Rocco, Katherine	7/1/2025	730	Interp/Trans	6/30/2027
Sparks, Ben	6/20/2025	798	Interp/Trans	6/30/2027
Teller, Deborah	6/30/2025	793	Interp/Trans	6/30/2027
Townsend, Lura	6/16/2025	899	Interp/Trans	6/30/2027
Vitera, Laura	6/27/2025	770	Interp/Trans	6/30/2027
Winter, Stephanie	6/16/2025	854	Interp/Trans	6/30/2027
Work, Tina	7/1/2025	850	Interp/Trans	6/30/2027
Wright, Leah	6/12/2025	895	Interp/Trans	6/30/2027

## Intermediary Licensed Interpreters (Deaf Interpreters)

An Intermediary Licensed interpreter (Deaf Interpreter) is an individual who is deaf or hard of hearing and has been certified by the State of Nebraska. In addition to excellent general communication skills and general interpreter training, the deaf interpreter (DI) may also have specialized training and/or experience in use of gesture, mime, props, drawings and other tools to enhance communication. The DI has an extensive knowledge and understanding of deafness, the deaf community, and/or Deaf culture which combined with excellent communication skills, can bring added expertise into both routine and uniquely difficult interpreting situations.

A Deaf Interpreter may be needed when the communication mode of a deaf consumer is so unique that it cannot be adequately accessed by interpreters who are hearing. Some such situations may involve individuals who:

- use idiosyncratic non-standard signs or gestures such as those commonly referred to as “home signs” which are unique to a family
- use a foreign sign language
- have minimal or limited communication skills
- are deaf-blind or deaf with limited vision
- use signs particular to a given region, ethnic or age group
- have characteristics reflective of Deaf Culture not familiar to hearing interpreters.

Benefits of using a Deaf Interpreter are:

- optimal understanding by all parties
- efficient use of time and resources
- clarification of linguistic and/or cultural confusion and misunderstanding(s)
- arrival at a clear conclusion in the interpreting situation.

Name	License Issue Date	License #	Type	Expiration Date
Davis, Kim	7/1/2025	962	Intermediary-DI	6/30/2027
Manning, Carol	6/30/2025	943	Intermediary-DI	6/30/2027
Shannon, Shawn	7/1/2025	956	Intermediary-RID CDI	6/30/2027
Wulf-Altman, Ashley	6/30/2025	960	Intermediary-DI	6/30/2027

## Apprentice Licensed Interpreters

An Apprentice License is a one-time license valid for three years allowing applicants to practice while working toward obtaining community sign language licensure requirements. In accordance with the NAD-RID Code of Professional Conduct, apprentice license holders will practice in settings where the outcomes do not have potentially serious ramifications for any parties involved. Apprentice Licensees are encouraged to accept assignments that require less complex cognitive, environmental, interpersonal, paralinguistic, and intrapersonal demands. Therefore, it is recommended that Apprentice Licensees decline the following assignments:

X Financial

X Legal

X Mental health

X Most educational

X Most government

X Most medical

Name	License Issue Date	License #	Type	Expiration Date
Becker, Amy	4/21/2023	981	Apprentice	4/20/2026
Miller, Elizabeth	3/7/2023	980	Apprentice	3/6/2026
Speckhals, Brittany	12/22/2025	1015	Apprentice	12/21/2028